FOURTH SESSION
**Twenty-eighth
Legislature**

SASKATCHEWAN

QUATRIÈME SESSION
**Vingt-huitième
législature**

SASKATCHEWAN

B I L L

No. 174

An Act to amend *The Enforcement of Maintenance Orders Act, 1997* and to make a consequential amendment to *The Family Maintenance Act, 1997*

Honourable Don Morgan

PROJET DE LOI

n° 174

Loi modifiant la *Loi de 1997 sur l'exécution des ordonnances alimentaires* et apportant une modification corrélative à la *Loi de 1997 sur les prestations alimentaires familiales*

L'honorable Don Morgan

BILL

No. 174

An Act to amend *The Enforcement of Maintenance Orders Act, 1997* and to make a consequential amendment to *The Family Maintenance Act, 1997*

(Assented to _____)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Saskatchewan, enacts as follows:

Short title

1 This Act may be cited as *The Enforcement of Maintenance Orders Amendment Act, 2019*.

SS 1997, c E-9.21 amended

2 *The Enforcement of Maintenance Orders Act, 1997* is amended in the manner set forth in this Act.

Section 2 amended

3 **Subsection 2(1) is amended:**

(a) **in the definition of “clerk” by striking out “*The Court Officials Act, 1984*” and substituting “*The Court Officials Act, 2012*”; and**

(b) **by repealing the definition of “maintenance order” and substituting the following:**

“‘maintenance order’:

(a) means a provision in an order enforceable in Saskatchewan for the payment of any or all of the following:

(i) support, alimony or maintenance;

(ii) expenses arising from pre-natal care of a mother or the birth of a child;

(iii) interest on a maintenance order;

(iv) legal fees or other expenses arising in relation to a maintenance order; and

PROJET DE LOI

n° 174

Loi modifiant la *Loi de 1997 sur l'exécution des ordonnances alimentaires* et apportant une modification corrélative à la *Loi de 1997 sur les prestations alimentaires familiales*

(Sanctionnée le)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la Saskatchewan, édicte :

Titre abrégé

1 *Loi modificative de 2019 sur l'exécution des ordonnances alimentaires.*

Modification de LS 1997, c E-9.21

2 La *Loi de 1997 sur l'exécution des ordonnances alimentaires* est modifiée de la manière énoncée dans la présente loi.

Modification de l'article 2

3 **Le paragraphe 2(1) est modifié :**

a) **à la définition de « greffier », par suppression de « loi intitulée *The Court Officials Act, 1984* » et son remplacement par « *Loi de 2012 sur les fonctionnaires de justice* »;**

b) **par abrogation de la définition de « ordonnance alimentaire » et son remplacement par ce qui suit :**

« **“ordonnance alimentaire”** S'entend :

a) d'une disposition contenue dans une ordonnance exécutoire en Saskatchewan visant le paiement de tout ou partie de ce qui suit :

(i) les aliments matrimoniaux ou autres aliments,

(ii) les dépenses liées aux soins prénatals de la mère ou à la naissance d'un enfant,

(iii) les intérêts que porte une ordonnance alimentaire,

(iv) les frais de justice ou autres frais afférents à une ordonnance alimentaire;

-
- (b) includes the following:
- (i) an adjustment to the amount to be enforced as contemplated by section 15.2;
  - (ii) an order made pursuant to section 53;
  - (iii) an agreement filed in the court pursuant to section 11 of *The Family Maintenance Act, 1997*;
  - (iv) an agreement filed in the office pursuant to section 7.1;
  - (v) an award for support or maintenance pursuant to an arbitration conducted pursuant to *The Arbitration Act, 1992*;
  - (vi) a recalculated amount pursuant to *The Family Maintenance Regulations, 1998*;
  - (vii) any other prescribed item; (« *ordonnance alimentaire* »).

Section 13 amended**4(1) Subsection 13(1) is amended:**

(a) in the French version, in the portion preceding clause (a) by striking out “exiger” and substituting “réclamer”; and

(b) by repealing clause (c) and substituting the following:

“(c) financial information, including banking information”.

(2) Subsection 13(2) of the French version is amended by striking out “demande” and substituting “réclamation”.

(3) Subsection 13(3) of the French version is amended:

(a) by striking out “demande” wherever it appears and in each case substituting “réclamation”; and

(b) by striking out “demandés” and substituting “réclamés”.

(4) Subsection 13(4) of the French version is amended:

(a) in clause (a) by striking out “dont il avait fait la demande” and substituting “qu’il avait réclamés”; and

(b) in clause (b) by striking out “demande” and substituting “réclamation”.

(5) Clause 13(5)(c) is repealed and the following substituted:

“(c) financial information, including banking information”.

Section 40.2 amended

5 Subsection 40.2(2) is amended by adding “in the prescribed form” after “notice of attachment”.

- b) en outre, de ce qui suit :
- (i) tout rajustement, que prévoit l'article 15.2, du montant à appliquer,
  - (ii) une ordonnance rendue en vertu de l'article 53,
  - (iii) tout accord déposé au tribunal en vertu de l'article 11 de la *Loi de 1997 sur les prestations alimentaires familiales*,
  - (iv) tout accord déposé auprès du bureau sous le régime de l'article 7.1,
  - (v) toute prestation alimentaire adjugée dans le cadre d'un arbitrage régi par la loi intitulée *The Arbitration Act, 1992*,
  - (vi) les aliments recalculés prévus par le *Règlement de 1998 sur les prestations alimentaires familiales*,
  - (vii) tout autre élément prescrit. ("*maintenance order*") ».

Modification de l'article 13**4(1) Le paragraphe 13(1) est modifié :**

a) dans le passage précédant l'alinéa a) de la version française, par suppression de « exiger » et son remplacement par « réclamer »;

b) par abrogation de l'alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :

« c) ses renseignements financiers et bancaires ».

(2) Le paragraphe 13(2) de la version française est modifié par suppression de « demande » et son remplacement par « réclamation ».

(3) Le paragraphe 13(3) de la version française est modifié :

a) par suppression de « demande » partout où il apparaît et son remplacement chaque fois par « réclamation »;

b) par suppression de « demandés » et son remplacement par « réclamés ».

(4) Le paragraphe 13(4) de la version française est modifié :

a) à l'alinéa a), par suppression de « dont il avait fait la demande » et son remplacement par « qu'il avait réclamés »;

b) à l'alinéa b), par suppression de « demande » et son remplacement par « réclamation ».

(5) L'alinéa 13(5)c) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« c) ses renseignements financiers et bancaires ».

Modification de l'article 40.2

5 Le paragraphe 40.2(2) est modifié par insertion de « établi en la forme réglementaire » après « avis de saisie-arrêt ».

Section 40.5 amended

6 Section 40.5 is amended:

(a) in the definition of “annuity”:

(i) by striking out “section 74 of *The Workers’ Compensation Act, 1979*” and substituting “section 73 of *The Workers’ Compensation Act, 2013*”; and

(ii) by striking out “section 75 of *The Workers’ Compensation Act, 1979*” and substituting “section 74 of *The Workers’ Compensation Act, 2013*”;

(b) in the definition of “board” by striking out “section 13 of *The Workers’ Compensation Act, 1979*” and substituting “section 9 of *The Workers’ Compensation Act, 2013*”; and

(c) in the definition of “worker” by striking out “*The Workers’ Compensation Act, 1979*” and substituting “*The Workers’ Compensation Act, 2013*”.

Section 40.8 amended

7 Subsection 40.8(1) is amended by striking out “*The Workers’ Compensation Act, 1979*” and substituting “*The Workers’ Compensation Act, 2013*”.

Section 40.9 amended

8 Clause 40.9(1)(b) is amended by striking out “*The Workers’ Compensation Act, 1979*” and substituting “*The Workers’ Compensation Act, 2013*”.

Section 60 amended

9(1) The following subsection is added after subsection 60(1):

“(1.1) Any notice or document that is required by this Act to be served may be served by electronic transmission, in accordance with *The Queen’s Bench Rules*, if the person being served has provided that person’s agreement to the office with respect to service by electronic transmission”.

(2) Subsection 60(5) of the French version is amended:

(a) in the portion preceding clause (a) by striking out “demande” and substituting “réclamation”; and

(b) in subclause (d)(i) by striking out “demande” and substituting “réclamation”.

(3) Subsection 60(6) of the French version is amended by striking out “demande” wherever it appears and in each case substituting “réclamation”.

Section 72 amended

10 The following clause is added after clause 72(b):

“(b.01) prescribing other items that are to be included pursuant to clause (b) of the definition of ‘maintenance order’ as defined in subsection 2(1)”.

Modification de l'article 40.5**6 L'article 40.5 est modifié :****a) à la définition de « rente » :**

(i) par suppression de « l'article 74 de la loi intitulée *The Workers' Compensation Act, 1979* » **et son remplacement par** « l'article 73 de la loi intitulée *The Workers' Compensation Act, 2013* »,

(ii) par suppression de « l'article 75 de la loi intitulée *The Workers' Compensation Act, 1979* » **et son remplacement par** « l'article 74 de la loi intitulée *The Workers' Compensation Act, 2013* »;

b) à la définition de « commission », par suppression de « l'article 13 de la loi intitulée *The Workers' Compensation Act, 1979* » **et son remplacement par** « l'article 9 de la loi intitulée *The Workers' Compensation Act, 2013* »;**c) à la définition de « travailleur », par suppression de** « *The Workers' Compensation Act, 1979* » **et son remplacement par** « *The Workers' Compensation Act, 2013* ».**Modification de l'article 40.8**

7 Le paragraphe 40.8(1) est modifié par suppression de « *The Workers' Compensation Act, 1979* » **et son remplacement par** « *The Workers' Compensation Act, 2013* ».

Modification de l'article 40.9

8 L'alinéa 40.9(1)b) est modifié par suppression de « *The Workers' Compensation Act, 1979* » **et son remplacement par** « *The Workers' Compensation Act, 2013* ».

Modification de l'article 60**9(1) Le paragraphe suivant est inséré après le paragraphe 60(1) :**

« (1.1) Tout avis ou document qui doit être signifié en vertu de la présente loi peut l'être par transmission électronique conformément aux *Règles de la Cour du Banc de la Reine*, si le destinataire de la signification a communiqué au bureau son consentement à cet égard ».

(2) Le paragraphe 60(5) de la version française est modifié :

a) dans le passage précédant l'alinéa a), par suppression de « demande » **et son remplacement par** « réclamation »;

b) au sous-alinéa d)(i), par suppression de « demande » **et son remplacement par** « réclamation ».

(3) Le paragraphe 60(6) de la version française est modifié par suppression de « demande » **partout où il apparaît et son remplacement chaque fois par** « réclamation ».**Modification de l'article 72****10 L'alinéa suivant est inséré après l'alinéa 72b) :**

« b.01) prévoir les autres éléments à inclure en application de l'alinéa b) de la définition de "ordonnance alimentaire" du paragraphe 2(1) ».

SS 1997, c F-6.2, section 28 amended

11 *The Family Maintenance Act, 1997* is amended by adding the following clause after clause 28(d):

“(d.1) respecting the recalculation of the amount payable pursuant to an agreement filed in accordance with section 11”.

Coming into force

12 This Act comes into force by order of the Lieutenant Governor in Council.

LS 1997, c F-6.2, modification de l'article 28

11 La *Loi de 1997 sur les prestations alimentaires familiales* est modifiée par insertion de l'alinéa suivant après l'alinéa 28d) :

« d.1) concernant le nouveau calcul du montant à payer en application d'un accord déposé conformément à l'article 11 ».

Entrée en vigueur

12 La présente loi entre en vigueur par décret du lieutenant-gouverneur en conseil.

B I L L

No. 174

An Act to amend *The Enforcement of Maintenance Orders Act, 1997* and to make a consequential amendment to *The Family Maintenance Act, 1997*

Received and read the

First time

Second time

Third time

And passed

PROJET DE LOI

n° 174

Loi modifiant la *Loi de 1997 sur l'exécution des ordonnances alimentaires* et apportant une modification corrélative à la *Loi de 1997 sur les prestations alimentaires familiales*

Dépôt

Première lecture

Deuxième lecture

Troisième lecture

Adoption